

УДК: 001.816

Особенности подготовки текстов для публикации на WEB-сайтах¹

А. В. Васильев
(БЕН РАН)

История современного, в первую очередь, европейского книгопечатания насчитывает более шести столетий и имеет давно сложившуюся и устоявшуюся систему стандартов подготовки публикуемых текстов. Кроме общих правил орфографии и пунктуации, применимых к конкретному языку издания, в полиграфии используется большое количество специфических способов и приёмов оформления печатного текста. Для большинства авторов публикаций понятия «висячая строка», «интерлиньяж» или «кернинг» ни о чём не говорят. И это вполне объяснимо, так как практически всегда до недавнего времени в технологической цепочке «автор — напечатанный текст» присутствовали дополнительные звенья: редактор, корректор, наборщик (верстальщик). Именно они и занимались окончательной подготовкой текста к печати. Ситуация кардинально изменилась в связи с активным внедрением в издательские процессы компьютерной техники, что в конечном итоге привело во многих случаях к исключению профессионального технического звена из цепочки «автор — публикация». Развитие интернет-технологий и активный переход к самостоятельной онлайн-публикации авторами своих материалов также практически исключают возможность какого-либо профессионального вмешательства в процесс подготовки текста.

В результате, помимо экспоненциального роста потока общедоступных публикаций, что можно, вероятно, считать позитивным фактом, современное информационное пространство характеризуется также резким падением качества подготовки публикуемых текстов. Кроме откровенно недопустимых и позорных ошибок и «ляпов», приводящих, в том числе и к невосполнимым репутационным потерям [1, 2], массовое распространение получило также игнорирование авторами основных правил оформления публикуемого мате-

¹ Презентация к данной статье [доступна](#) на сайте БЕН РАН.

риала. Речь идёт, в первую очередь, не о качестве содержания самого текста, а о его визуальной составляющей, о том, что называется типографикой [3]. Использование дефиса вместо тире, игнорирование требования о парности кавычек с явным пренебрежением к выбору их типа, несоблюдение правил оформления специальных символов (№, %, § и т. д.) и различного рода сокращений является стандартом де-факто для большинства публикаций в интернете. Причём подобные ошибки и небрежности допускают не только индивидуальные авторы, далёкие по роду своих занятий от какой-либо издательской деятельности, но и вполне респектабельные и уважаемые издательства, выпускающие, при этом, печатную (и, что самое интересное, электронную, в виде, например, pdf-файлов) продукцию практически безукоризненного качества.

Кто виноват?

Каковы же причины такой деградации? Главной, на наш взгляд, является отсутствие массового запроса потребителей на качественный материал, публикуемый в интернете. Складывается впечатление, что большинство рядовых пользователей глобальной сети вообще не видят разницы между тире и дефисом и понятия не имеют о том, что только тире бывают трёх видов. Их совершенно не раздражают, например, «висячие» [3] и «жидкие» [4] строки и разбитые на нечитаемые блоки фрагменты текста и многие другие, недопустимые с точки зрения традиционного книгоиздания ошибки.

Другой, не менее важной причиной является отсутствие профессиональных кадров, занимающихся подготовкой и оформлением текстов для публикации их в интернете. В большинстве случаев, вэб-мастерами или редакторами сайтов становятся случайные люди, не имеющие ни малейшего представления даже об основах типографики. Очень хорошо ещё, если они в состоянии грамотно расставить знаки препинания и исправить орфографические ошибки в публикуемом тексте. Разве можно себе представить, что выпуск и печать бумажной книги тиражом в один миллион экземпляров поручен сотруднику, например, IT-отдела или бухгалтерии только потому, что «он же программист» или «у неё сын учится на программиста»? В классическом книгоиздании подобное даже вообразить невозможно, а во многих отече-

ственных (и не только) академических учреждениях интернет-публикации, подготовленные такими «специалистами», встречаются сплошь и рядом.

Третьей, не менее важной причиной данного положения вещей можно считать отсутствие единых, закреплённых действующих правил и стандартов, определяющих требования к оформлению текстов для публикации в интернете. Если в традиционном книгоиздании в качестве руководящего материала можно использовать хотя бы такие труды, как справочник Мильчина [5], то подобного авторитетного руководства, учитывающего особенности подготовки интернет-публикаций, на данный момент просто нет.

Что делать?

«Типографика — это то, что играет решающую роль в понимании контента. Если она правильно организована, то страница будет удерживать внимание читателя на той информации, которую он должен воспринять из текста» [6]. Игнорирование же основных правил типографики мешает правильному восприятию текста пользователем и, зачастую, затрудняет понимание смысла, заложенного в данной публикации. Однако было бы весьма наивно ожидать, что авторы и веб-мастера в массовом порядке бросятся изучать основы типографики, этого, конечно же, не будет. Но некоторые действия, направленные на приведение значительной массы публикуемых текстов к более или менее приемлемому виду предпринять не только можно, но и необходимо. Рассмотрим, в качестве примера, только некоторые из них.

Кавычки

Существует несколько основных видов кавычек, используемых в книгоиздании (рис. 1). В разных странах и даже в разных шрифтовых гарнитурах используются различные варианты их отображения, но кавычки всегда являются парными символами, и ни в одной национальной типографике не допускается использование в тексте непарных, так называемых «компьютерных» кавычек.

В русском языке традиционно применяются французские «ёлочки», а для кавычек внутри кавычек и при письме от руки — немецкие „лапки“ [3].

Французские кавычки («ёлочки»).	«ёлочки»
Немецкие кавычки («лапки»).	„лапки“
Английские двойные кавычки.	“английские двойные”
Английские одиночные кавычки.	‘английские одиночные’
Польские кавычки.	„польские кавычки”
Шведские обратные кавычки.	»шведские«

Рис. 1. Виды кавычек.

Дефис:	—
Минус:	-
Короткое тире:	—
Тире:	—

Рис. 2. Формы дефиса и тире.

Тире и дефис

«Не следует путать дефис и тире. Дефис — орфографический знак, тире — пунктуационный. Кроме того, тире в русской типографике (но не в англоязычной), в отличие от дефиса, отбивается пробелами. Всего же существует как минимум четыре похожих часто употребляемых знака: дефис, минус, короткое тире и тире (–, -, —, —), рис. 2, к которым в компьютерном наборе прибавляется ещё один: дефис-минус» [3].

Неразрывные пробелы

Википедия даёт следующее определение данного символа: «Неразрывный пробел (англ. non-breaking space) — элемент компьютерной кодировки текстов, отображающийся внутри строки подобно обычному пробелу, но не позволяющий программам отображения и печати разорвать в этом месте строку. Используется для автоматизации вёрстки, правила которой предписывают избегать разрыва строк в

известных случаях (большей частью для удобочитаемости)» [3]. Пример разорванной строки, где цифровое значение года визуально «оторвано» от его буквенного обозначения приведен на рис. 3. При подготовке материала для публикации его в интернет также необходимо учитывать возможность динамического изменения ширины текста на различных устройствах пользователей и использовать символы неразрывного пробела во всех местах текста, где не допускается его разрыв. Неразрывный пробел должен всегда использоваться в качестве разделителя инициалов и фамилий персон, при написании дат, при использовании символов номера и процента, тире и во всех остальных других случаях, предусмотренных правилами типографики. Только так можно будет избежать затрудняющих восприятие текста разрывов при отображении его на страницах сайтов.

Неразрывный пробел может быть введён, например, при наборе текста в программах Microsoft Word с помощью сочетания «горячих» клавиш Shift+Ctrl+Space. При вёрстке же интернет страниц в формате HTML необходимо использовать мнемоник « ».

Сокращения

При использовании сокращений необходимо руководствоваться следующими основными правилами русского языка (рис. 4):

- сокращения с усечением части слова пишутся с точкой в конце, кроме обозначений физических единиц;
- точка в конце не ставится в случаях сокращений с высеканием срединной части слова (пишутся с дефисом), сокращений с высеканием нескольких частей слова и аббревиатур (пишутся прописными буквами).

Заключение

Автор не ставит своей задачей рассмотреть в рамках одной статьи все аспекты, связанные с особенностями оформления текстов в интернете. Для этого существует достаточное количество общедоступных публикаций и адаптированных для неподготовленного пользователя рекомендаций. Авторам и непрофессиональным веб-мастерам в процессе

издательский орган Академии наук, и к 1728 г., когда из ее стен вышел первый том основного официального научного органа Академии – «Комментарии Императорской Санктпетербургской Академии наук». В

Рис. 3. Пример игнорирования необходимости расстановки неразрывных пробелов.



Рис. 4. Пример написания сокращений.

работы можно рекомендовать ознакомиться, например, со следующими ресурсами, посвященными подготовке и оформлению текстов:

1. «Рекомендации по оформлению текстов». Буклет, выпущенный информационным агентством «РИА Новости» в 2014 г. [7].
2. «Ководство» студии Артемия Лебедева [8].
3. «Письмовник» сайта «gramota.ru», особенно раздел, посвященный техническому оформлению текста. [9].

4. Википедия. Статьи «Оформление статей», «Мнемоники HTML».
5. Основные понятия типографики и принципы верстки. Проект «Тильда» [4].

Для более подготовленных пользователей можно рекомендовать следующие материалы, посвященные данной тематике:

1. Мильчин Аркадий Эммануилович. Справочник издателя и автора: редакционно-издательское оформление издания / Аркадий Мильчин, Людмила Чельцова. — 3-е изд., испр. и доп. — М.: Изд-во Студии Артемия Лебедева, 2009. — 1084 с. — ISBN 978-5-98062-019-6.
2. Феличи Джеймс. Типографика: шрифт, верстка, дизайн / Джеймс Феличи; [Пер. с англ. и коммент. С. И. Пономаренко]. — СПб.: БХВ-Петербург, 2004. — 470 с. — ISBN 5-94157-345-6.
3. Королькова Александра. Живая типографика / Александра Королькова. — М.: IndexMarket, 2007. — 219 с. — ISBN 978-5-9901107-1-7.

Литература

1. URL: <http://www.wikireality.ru> (10.10.2017).
2. URL: <https://web.archive.org> (10.10.2017).
3. URL: <https://ru.wikipedia.org> (10.10.2017).
4. URL: <http://project16147.tilda.ws> (10.10.2017).
5. Мильчин Аркадий Эммануилович. Справочник издателя и автора : редакционно-издательское оформление издания / Аркадий Мильчин, Людмила Чельцова. — 3-е изд., испр. и доп. — М.: Изд-во Студии Артемия Лебедева, 2009. — 1084 с. — ISBN 978-5-98062-019-6.
6. URL: <http://fb.ru/article/278746> (10.10.2017).
7. URL: <http://www.gsu.by> (10.10.2017).
8. URL: <https://www.artlebedev.ru> (10.10.2017).
9. URL: <http://new.gramota.ru> (10.10.2017).